改善非華語學生的中文學與教

學校報告（**2021/22** 學年）

元朗公立中學校友會鄧英業小學

(學校名稱)

致：教育局

發展及支援組（傳真號碼：2179 5492）

就實施「中國語文課程第二語言學習架構」(「學習架構」)，確保本校非華語學生[1]與華語同儕享有同等學習中文的機會，並建構共融校園，本校已在 2021/22 學年透過一系列校本支援措施（包括推行密集中文學習、加強與非華語學生家長溝通等）逐步落實有關計劃。

□ 本校 2021/22 學年的總結報告已獲校董會通過。

√ 本校 2021/22 學年的總結報告已獲法團校董會通過。

□ 本校 2021/22 學年的總結報告已獲學管理委員會通過。

現將有關要點，闡述如下：

(一)實施「學習架構」的整體情況

1. 本校透過多元途徑，提升中文科教師教授非華語學生的專業能力，以便實施「學習架構」，幫助非華語學生解決學習中文作為第二語言的困難，以期協助他們銜接主流中文課堂。具體措施包括：

(i) 在教師培訓方面，在全校 2 名教授非華語學生的中文科教師當中，至2021/22 學年結束時，已有 2 名曾經接受相關培訓，例如：（可選多於一項）

√ 教育局舉辦有關「學習架構」及／或《中國語文校內評估工具》(《評估工具》) 的研討會、工作坊等

□ 教育局通函第 21/2019 號所載的「教授中文作為第二語言」專業進修津貼計劃

□ 香港教育大學開辦的「為非華語學生而設的中國語文教學專業進修課程」

√ 其他相關培訓（請說明）：賦權授能，銜接向上---支援中小學教師提升多元文化學生中文學習能力計劃(香港大學教育學院中文教育研究中心)

(ii) 曾參與上述培訓課程的教師，亦已透過以下模式，與其他教師分享培訓所得：（可選多於一項）

√ 中文科組會議（包括共同備課會議）

□ 教師專業發展日

□ 其他模式（請說明）：_____

□ 不適用／未有進行有關分享活動，原因是：_____

(iii) 在校本專業支援方面：

√本校在 2020/21 學年參加以下的相關校本專業支援服務：（可選多於一項）

□ 由教育局專業人員提供的到校專業支援服務

√ 大學–學校支援計劃

□ 專業發展學校計劃

□ 學校支援夥伴（借調教師）計劃

□ 其他（請說明）：_____

正如本校在學期初提交的「學校計劃」所述，本校在 2020/21 學年沒有參加相關的校本支援計劃

[1] 規劃教育支援措施時，「家庭常用語言不是中文」的學生均歸納為非華語學生。

* 請刪去不適用者請在適當的□內加上「√」號

(iv) 在 2020/21 學年，我們亦已透過以下校本安排，提升教師教授非華語學生中文的專業能力：（可選多於一項）

√同儕觀課（每週／月／學期*約__1__節），並就觀課所得進行專業交流，分享心得

√ 共同備課（每週／月／學期*約__3__節），針對非華語學生學習中文作為第二語言的需要，調適教學策略和教學內容

□ 與其他學校進行專業交流，例如：參加／舉辦聯校分享會（共約_____次）

□ 由具教授非華語學生經驗的教師，帶領／協助在這方面經驗較淺的教師

□ 其他／備註（請說明）：_____

2. 在課程／教材發展方面，在2021/22 學年，本校採用以下策略：（可選多於一項）

√ 參考教育局上載「學習架構」專頁或「中國語文教育學習領域學與教資源」內聯網的配套資源，並按需要發展／調適校本教材

√ 根據「學習架構」發展校本教材，共___2___ 單元，涵蓋的年級：小一

□ 採用出版社、大學／專上院校出版的教材，包括：_____

□ 採用／參考教育局發展的《中國語文(非華語學生適用)》教材及／或《非華語學生中文學與教材料》（適用於小三及小四非華語學生）

□ 申請優質教育基金撥款，發展校本課程／教材，或推展其他支援非華語學生學習中文的項目（計劃名稱：_____）

□ 其他／備註（請說明）：_____

3. 由於中文科的學習內容蘊含中華文化、品德情意等元素，在 2021/22 學年，本校透過以下學習／活動模式，幫助非華語學生認識中國傳統文化，提升他們學習中文的成效：（可選多於一項）

√ 將有關文化元素（例如：較淺易的文學作品、歷史／成語故事等）融入課堂教學

√ 因應中國傳統節日（例如：農曆新年、中秋節等）舉辦相關活動

□ 舉辦有關體藝培訓班（例如：醒獅、中文話劇、書法等）

√ 其他／備註（請說明）：中華周

4. 在推行多元密集中文學習模式方面：【有關資料從學校計劃 (2021/22 學年)第 8 項匯入】

(i) √ 本校大致按照學期初提交的「學校計劃（2021/22 學年）」所述，安排了：

√ 抽離學習	□小組學習	√ 增加中文課節
√ 協作教學	□跨學科中文學習	√ 課後支援

其中 抽離學習及課後支援（支援模式）對幫助非華語學生學習中文最為有效，原因是：

本校非華語學生差異大，抽離學習可讓老師更能針對非華語學生的學習需要，課後支援能解決學生的功課問題，並能提供適切支援。

(ii) 本校在推行密集中文學習模式時，因應需要而作出以下的調適：

密集中文學習模式	原有安排	調適安排

就上述調適，主要的考慮因素是：_____

5. 本校透過以下模式，評估支援措施的成效：（可選多於一項）

√ 校內評估的結果

√ 在本學年結束前／新學年開始時*，使用《評估工具》的結果

√ 非華語學生在中文活動的表現（例如：戲劇、校園小記者、朗誦、徵文比賽），包括：

活動名稱	主辦機構	表現(例如：獎項)
第七十三屆香港學校朗誦節	香港校際音樂及朗誦協會主辦	優良及良好獎(P1 2人;P4 2人; P6 2人)
2022全港兒童朗誦比賽(摘星盃)	香港兒童表演藝術交流協會	冠軍及殿軍
學生中文硬筆書法比賽	裘錦秋中學(屯門)	參與證中書

□ 其他／備註（請說明）：_____

6. 整體而言，在 2021/22 學年的加強支援下，本校非華語學生在中文學習方面：

√ 有進步／~~明顯的進步~~*（**請同時填寫第7 項**），參照「學習架構」的學習成果，具體來說：

閱讀方面

初小／~~初中~~*：能理解簡單的詞語句子。

高小／~~高中~~*：能理解簡單句子及段落內容。

寫作方面

初小／~~初中~~*：能就熟悉的事物口頭作簡單句子。

高小／~~高中~~*：能就熟悉的事物寫作簡單句子。

聽說方面

初小／~~初中~~*：聽懂內容大要，並能圍繞日常生活簡單表達自己意見。

高小／~~高中~~*：能聽懂內容大要，並能簡單分析話語內容。能圍繞話題簡單表達意見。

□ 沒有明顯的進步，主要因為 _____

_____

就此，本校將於2021/22 學年調整／加強相關支援策略，包括（請說明）：

_____

7. 本校認為非華語學生在加強支援下有較明顯的進步，原因是（請分享學校有效的教學策略、行政安排、或一至兩位非華語學生的成功個案）：

即使在疫情期間，本校仍然為非華語學生提供課後支援，並盡可能以實體面授模式舉行，在特別假期期間，本校亦為非華語學生提供網上輔導課程。此外，老師亦提供不少參加比賽的機會給予學生成功的經驗，有助提升非華語學生學習中文的興趣。

8. 本校透過推行密集中文學習模式，提升非華語學生學習中文的成效，以期協助他們銜接主流中文課堂。以校本情況而言，在 2021/22 學年，非華語學生的中文學習表現， 大致可劃分為以下情況：

〔註：非華語學生若只在部分中文課堂抽離，在部分中文課堂則與華語同儕同班， 學校可按大部分的課堂節數安排把他們歸類為(b)或(c)項〕

	非華語學生人數
(a) 全校非華語學生總人數	(a)__28___名
(b) 在中文課堂與華語同儕同班的非華語學生人數 - 大致能應付課堂學習的非華語學生人數 - 暫時仍未能追上華語同儕的非華語學生人數	(b) __1_____名 （___1____名） （___0____名）
(c) 在中文課堂獨立成班(或抽離學習)的非華語學生人數 - 大致能追上**高能力**華語同儕的非華語學生人數 - 大致能追上**中能力**華語同儕的非華語學生人數 - 大致能追上**低能力**華語同儕的非華語學生人數 - 暫時**仍未能追上**華語同儕的非華語學生人數	(c) ___27____名 （___0___名） （___0__名） （___1___名） （___26___名）

[(a) = (b)+(c)]

(d) 其他／備註 (請說明)：_____

9. 綜合而言，從校本情況考慮，在 2021/22 學年約有 1 名非華語學生已銜接主流中文課堂。

另外，約 1 名非華語學生預計可望在 2021/22 學年或隨後數年內銜接主流中文課堂：

1 年內 （2021/22 學年內）：	0 名
1 至2 年（2022/23 學年內）：	0 名
2 至3 年（2023/24 學年內）：	0 名
3 至4 年（2024/25 學年內）：	2 名
多於 4 年 (2025/26 學年或以後)：	0 名

然而，與華語學生的情況相若，非華語學生的學習成效受不同的因素影響，本校會繼續留意非華語學生的學習表現及進度，並因應情況，在下學年的報告更新有關情況／ 數字。

10. 本校不會劃一為錄取的非華語學生預設一個內容較淺易的中文課程，並確保所有非華語學生與華語同儕享有同等學習中文的機會。在 2021/22 學年，據我們的初步了解， 本校高中的非華語學生就中文科參加／計劃參加不同公開考試／修讀應用學習中文（非華語學生適用）課程的情況如下：（小學無需填寫此項）

	年級及人數		
	中四	中五	中六
在 **2021/22** 學年就讀中四至中六的非華語學生人數	**(** **)**人	**(** **)**人	**(** **)**人
(i) 已參加／計劃參加香港中學文憑（中國語文科）考試：			
(ii) 在 2021/22 學年修讀應用學習中文（非華語學生適用）課程：			
(iii) 已考獲國際認可的中文資歷／計劃參加有關考試：			
• 綜合中等教育證書(GCSE)			
• 國際普通中學教育文憑(IGCSE)			
• 普通教育文憑高級補充程度(GCE AS-Level)			
• 普通教育文憑高級程度(GCE A-Level)			
參加有關考試／修讀有關課程的總人次#:			

#一般而言，非華語學生只修讀及報考**(i)**香港中學文憑（中國語文科）考試或**(ii)**應用學習中文（非華語學生適用）其中一項。在特別情況下，修讀應用學習中文（非華語學生適用）的學生可在學校的支援下考慮同時報考香港中學文憑考試兩科中文科目。此外，學校可根據非華語學生的中文學習表現，同時安排他們參加多於一個**(iii)**國際認可的中文資歷的考試，因此參加有關考試／修讀有關課程的總人次應不少於相關年級的非華語學生人數。

(iv) 其他／備註（請說明）：_____

〔註：部分非華語學生或會因應其學習進程，修訂他們的選擇。〕

(二)建構共融校園

11. 在 2021/22 學年，本校除了將《學校概覽》(由家校合作事宜委員會出版）翻譯為英文版外，亦已透過以下方式，加強與非華語學生家長的溝通：(可選多於一項)

√ 提供~~所有~~／部分*主要學校通告的英文版本

√ 由班主任／教學助理（或其他人士，例如：_____)協助非華語學生家長了解學校通告的內容

√ 提供英文版本的其他資料，例如：升中資料、學校簡介

√ 聘用少數族裔助理，直接與非華語學生家長聯絡

□ 購買翻譯服務，協助翻譯學校通告／其他資料，及／或*因應需要在家長日或家長會提供即時傳譯

□ 舉辦家長講座（共_____次），讓非華語學生家長了解其子女的學習進度及學校提供的支援情況

√ 透過家長日（或其他模式，例如：_____）向非華語學生家長講解其子女的學習進度（包括中文能力、銜接主流中文課堂的進展等），以期透過家校合作，鼓勵非華語學生努力學習

□ 其他／備註（請說明）：_____

12. 在 2021/22 學年，本校與非華語學生家長的溝通非常理想／~~大致良好／頗為困難／非常困難~~*，非華語學生的出席情況亦大致理想／~~偶有缺席／經常缺席~~*，約____1____名連續缺課7 個上課日或以上（其中最長請假_____天），情況如下：

缺課日數	非華語學生人數	主要原因（可選多於一項）
連續 7 至 14 個上課日		□健康問題 □ 家庭問題 √ 回鄉
連續 15 至 30 個上課日	_____	□ 其他（請說明）：探親
連續多於 30 個上課日	1	

13. 就提升教師和學生的文化敏感度，並在校內營造多元文化環境，在 2021/22 學年推行的具體措施包括：（可選多於一項）（請就每項提供1-2 個例子）

√ ~~舉辦~~／安排教師參與相關講座、研討會、工作坊：

主題	講者／協作機構（如適用）
1. 課程詮釋:中國語文課程第二語言學習架構(小學)(修定)	教育局課程發展處中國語文教育組
2. 有效運用第二語言學習架構促進非華語學生的中文學習---課程規劃	香港大學教育學院中文教育研究中心

□ 舉辦多元文化活動，讓教師、學生及家長認識不同族裔的文化：

活動名稱／內容簡述	協作機構（如適用）

□ 為學生推展同儕互勉計劃，鼓勵不同族裔的學生互相學習：

計劃名稱／內容簡述	協作機構（如適用）

□ 其他／備註（請說明）：_____

14. 本校已透過以下途徑，為非華語學生在課堂／學校以外，提供更多接觸華語同儕的機會：（可選多於一項）

□ 與錄取較多華語學生的學校建立學習圈／結成伙伴學校
（伙伴學校名稱：_____）

√ 安排非華語學生（共__4____名）參與制服團隊，包括：

□ 童軍（例如：幼童軍、男童軍、女童軍）
□ 少年警訊
□ 交通安全隊
□ 紅十字會／聖約翰救傷隊
□ 基督少年軍／基督小先鋒
□ 民安隊／航空青年軍
√ 其他（請說明）：___學校風紀、圖書館理員_____

□ 安排非華語學生參與社區服務／商校合作計劃（例如：職場影子計劃、工作體驗、導師計劃、與校同行計劃等）／其他機構舉辦的活動（例如：由扶貧委員會籌劃的「友· 導向」計劃、由教育局委託香港明愛舉辦的「多元文化夢飛翔計劃」、由民政事務總署資助營辦的少數族裔人士支援服務中心所舉辦的共融活動等），主要包括：（請列舉1-2 項）

活動名稱／內容簡述	協作機構（如適用）
區本計劃活動	香港基督教青年會(屯門會所)

□ 其他／備註（請說明）：_____

15. 在 2021/22 學年，本校已通過以下途徑，讓非華語學生家長及其他持份者了解本校為非華語學生提供的支援：（可選多於一項）

√ 學校概覽
√ 本校網頁 (www.alu.edu.hk)
▭ 本校其他刊物，例如：_____
√ 在「學校發展與問責架構」下的學校發展計劃／學校周年計劃／學校報告文件內闡述支援非華語學生中文學習的措施／情況，並上載學校網頁供持份者參考
√ 舉辦家長日〔例如：發放成績表時，與家長（包括非華語學生的家長）討論其子女的學習進度（包括非華語學生的中文學習）〕
▭ 其他（請說明）：_____

(三)撥款的運用

16. 本校在 **2021/22** 學年的額外撥款為**(A): _**800000____元，在 **2021/22** 學年完結時，有關撥款的累積餘額為**(B): _____57,398.98_____**元(如適用)。根據教育局通告第 8/2014 號第10 段，本校在 2021/22 學年用於支援非華語學生學習中文及建構共融校園的實際開支如下：（可選多於一項）

【上述兩項有關額外撥款的金額及以下項目及開支的資料匯入自學校計劃(2019/20)】

項目	全年實際開支
√ 聘請中文科／其他科（請說明：_____）全職教師____2____名[2]，主要負責以下工作： √ 教授非華語學生中文的教學工作（每週共約_____節） 〔(a)至(f)的總和〕 (a) 抽離學習，每週__46____節 (b) 小組學習，額外小組每週_____節 (c) 增加中文課節，每週___6____節 (d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每週_____節 (e) 跨學科中文學習，每週_____節 (f) 課後支援，每週___6____節 □ 騰出原任中文科教師的教擔（共_____ 名，每週共約_____節）〔(a)至(f)的總和〕，以便讓他們負責下列教授非華語學生中文的教學工作： (a) 抽離學習，每週_____節 (b) 小組學習，額外小組每週_____節 (c) 增加中文課節，每週_____節 (d) 在中文課堂與其他教師協作教學，每週_____節 (e) 跨學科中文學習，每週_____節 (f) 課後支援，每週_____節 由上述增聘教師／原任中文科教師負責以下相關工作: √ 發展校本課程／教材，共____2___單元 （涵蓋的年級：P1_____），每週__1____節 √ 共同備課（年級：P1-P6__），每週 _3_____節 √ 建構共融校園 √ 安排共融活動，每週2_____節 √ 與非華語學生家長溝通，每週2_____節 ☐ 其他相關工作（請說明）：_____	__704,088__元

[2] 教職員的人數以職位計算，負責上述有關的教擔／工作應與學校一般全職教職員的教擔／工作相若。如同一職位先後由不同的人員任職，亦應以 1 名全職人員計算。如該職位或職位的工作量並非全職，可按比例填報，例如: 全職教師 0.5 名／教學助理 1.5 名。開支以年薪計算。

項目	全年實際開支
□ 聘請全職教學助理_____名[2]，主要負責以下工作： □ 於中文課堂入班支援非華語學生，協助教師教學，每週_____節 □ 協助教師設計教學活動、編寫教材(包括電子教材)，共_____單元 □ 課後支援，每週_____節 □ 於小息或課後支援非華語學生，例如（請說明）：_____ □ 協助教師安排共融活動 □ 與非華語學生家長聯絡 □ √ 其他（請說明）：翻譯學校通告、協助向家長講解學校政策及行政安排	_____元
□ 聘請全職少數族裔助理_____名[2]，主要負責以下工作： □ 與非華語學生家長溝通，翻譯學校通告，協助講解學校政策及行政安排等 □ 於中文課堂與教師協作，每週_____節 □ 協助教師安排共融活動 □ 其他（請說明）：_____	_____元
□ 購買教學資源（請簡述有關資源及其用途）： 資源　　用途	_____元
□ 僱用專業服務（請簡述服務內容）： 服務範疇　　機構名稱　　服務內容 □ 翻譯服務 □ 課後中文學習班 □ 共融活動 □ 其他（請說明）：_____	_____元 _____元 _____元 _____元

項目	全年實際開支
□ 其他由學校籌辦與建構共融校園相關的活動 _____ 項 （請簡述舉辦的活動名稱及內容） 活動名稱　　內容	_____元
□ 其他（請說明）：_____ _____	_____元
共	704,088元 **(C)**
2019/20 學年的累積結餘 **[(A) + (B) - (C)] =**	153,310.98元**(D)**[3]
2019/20 學年的累積結餘佔該學年額外撥款的百分比**[(D)÷(A)×100%]=**	19.16%

☐ 本校會檢視現有為非華語學生提供的支援措施，並充分運用額外撥款，加強支援非華語學生，照顧他們學習中文和融入校園上的需要。【只適用於在本學年完結時，額外撥款的餘額累積至高水平（70%或以上）的學校】

本校累積高水平額外撥款餘額的原因及改善建議【只適用於累積高水平餘款的學校】 ：

_____

_____

17. 本校會將撥款的累積餘額 (D)____153,310_____元(如適用)，於下學年繼續支援本校的非華語學生。(請參照教育局通告第8/2014 號附件二第3 及第4 段的會計安排)

18. 此外，本校~~有~~／沒有*調撥其他資源支援非華語學生的中文學習及建構共融校園。若有，請簡述：

_____

[3] 資助學校、直資學校及按位津貼學校每學年可保留未動用的額外撥款，上限為有關年度所獲撥款的總額，任何超出上限的款項須歸還教育局。教育局將根據經審核的周年帳目，收回超出上限的餘款。官立學校可將不超過上一 財政年度的撥款總額結轉至下一財政年度。任何超額結餘將會在財政年度完結時予以取消。

(四)總結

19. 綜合而言，本校在 2020/21 學年推行「學習架構」及建構共融校園，在落實以下各項支援措施的情況如下：

		成效顯著	頗有成效	成效不彰	完全無效
(i)	提升教師教授非華語學生的專業能力	□	√	□	□
(ii)	發展校本課程／教材及使用和調適配套資源	□	√	□	□
(iii)	根據非華語學生使用《評估工具》的結果，按「學習架構」為他們訂定適切的學習目標	□	√	□	□
(iv)	推行密集中文學習模式（例如：抽離學習、小組學習、增加中文課節、跨學科中文學習、課後支援等）	□	√	□	□
(v)	增強非華語學生的學習動機及信心，並改進其學習表現	√	□	□	□
(vi)	加強與非華語學生家長的溝通	√	□	□	□
(vii)	建構共融校園	√	□	□	□
(viii)	其他（請說明）：_____	□	□	□	□

本校會參考 2021/22 學年的經驗，特別是非華語學生的中文學習表現，擬備 2022/23 學年的支援計劃。

(五)餘款的運用 [只適用於在 <u>2021/22</u> 學年沒有獲額外撥款的學校]

本校在 2021/22 學年錄取少於 10 名非華語學生，未能繼續獲額外撥款。本校會繼續善用 2020/21 學年額外撥款的餘額（_____ 元）作以下用途：

項目	預算開支（元）
聘請額外中文科教師 _____名 工 作 概 要 ： _____	
聘請額外教學助理 _____名 工 作 概 要 ： _____	
聘請少數族裔助理 _____名 工 作 概 要 ： _____	
購買教學資源（請說明：_____）	
僱用專業服務（請說明：_____）	

舉辦共融活動（請說明：_____）	
其他（請說明：_____）	
總預算開支：	

(六)其他（如有需要，可夾附1-3 頁相關資料）：

_____

_____

本校確保以上支援非華語學生的中文學與教及建構共融校園的安排，符合現行的香港法例（包括《教育條例》和《種族歧視條例》等），以及教育局不時修訂的相關通告和指引。本校亦已遵照教育局通告第 8/2014 號有關「改善非華語學生的中文學與教」的要求，確保額外撥款只用於加強支援非華語學生學習中文及建構共融校園。就本人所知及所信，本報告一切內容均屬全面、完整及真確。